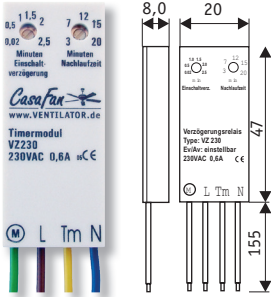


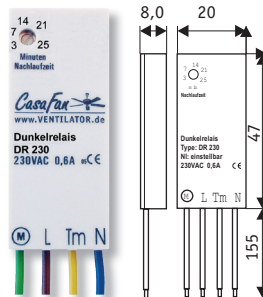
D	Montage- und Bedienungsanleitung	2
F	Instructions de montage et de service	6

GB	Mounting and operating manual	4
NL	Gebruiks- aanwijzing	8

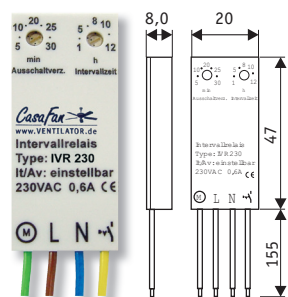
VZ 230
Art.-Nr. 9800006



DR 230
Art.-Nr. 98008

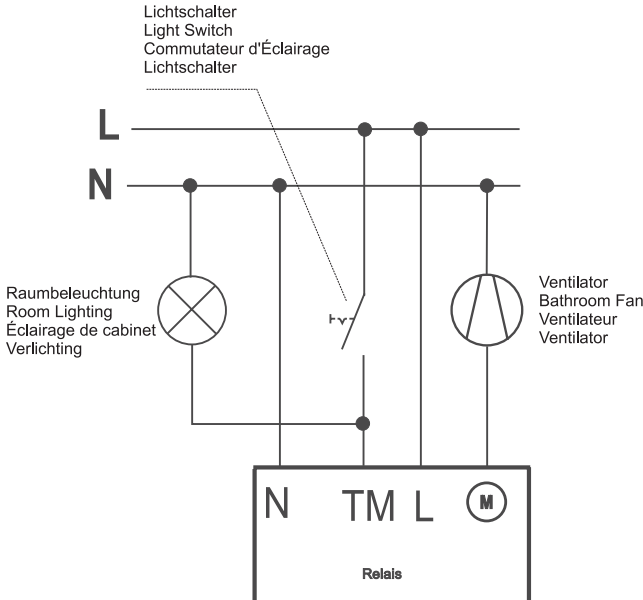
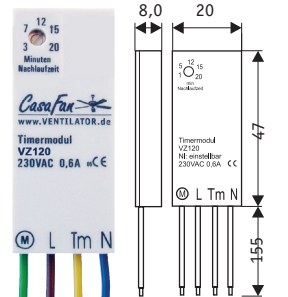


IVR 230
Art.-Nr. 98007



VZ 120

Art.-Nr. 9800008



CE According to the low voltage directive: 2006/95/EC / the EMC directive: 2004/108/EC

D

Über diese Bedienungsanweisung

Bevor Sie das CasaFan-Gerät benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanweisung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanweisung griffbereit auf. Geben Sie den Regler nie ohne Bedienungsanweisung an andere Personen weiter.

Zeichenerklärung:


 **Gefährliche elektrische Spannung**

 **Achtung**

Warnt den Benutzer vor Schäden, die durch elektrische Spannung verursacht werden

Besonderer Hinweis für den Benutzer.

Technische Daten:	VZ 230	VZ 120	DR 230	IVR 230
Spannung:	230 V, 50 Hz			
Strom max.	0,6 A			
Schutzklasse:	IP65			
Eigenverbrauch:	0,5 W			
Einschaltverzögerung:	3 s - 2,5 m	-	1 min	-
Ausschaltverzögerung (Nachlauf)	3 - 20 min	3 - 20 min	3 - 25 min	5 - 30 min
Maße	47 x 20 x 8 mm			
Gewicht (kg):	0,014 kg			

 **Achtung!** Gerät darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- Verpackungsmaterial umweltbewusst und außer Reichweite von Kindern entsorgen.


Montage

Gehen Sie nach der Schaltbild auf Seite 1 vor.


Alle in dieser Anweisung enthaltenen Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen können nicht jede Gefahrensituation im Umgang mit elektrischer Spannung beschreiben. Sie ersetzen ein vernünftiges Vorgehen und Vorsicht, welche Sie bei Inbetriebnahme und während des Betriebes eines Elektrogerätes berücksichtigen müssen, nicht.

Beim Einsatz jeglicher Elektrogeräte sind einige Grundregeln stets zu beachten, darunter im Einzelnen:

Allgemein

-  - Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.
- Das Hausnetz muss geerdet sein!

Wichtig

-  Für den elektrischen Anschluss des Gerätes wird empfohlen sich an einen spezialisierten Fachmann zu wenden.
- Vor Zugang an den Anschluss muss der Strom allpolig abgestellt werden. Der Netzanschluss, an welchen Sie angeschlossen sind, muss den geltenden Normen entsprechen. Der Festanschluss muss mit einer Allpol-Trennung mit Kontaktabstandsöffnung von mindestens 3 mm versehen sein. Wir empfehlen, den Anschluss von einem qualifizierten Elektriker vornehmen zu lassen.



Der Ventilator muss richtig geerdet sein. Vor Inbetriebnahme die Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Elektroschock-Gefahr zu verhindern.

Allgemein:

Nachlaufrelais schalten einen Verbrauch, z.B. einen Ventilator im Badezimmer, WC, Küche, Keller- und Hobbyräumen, bei Dia- und Filmprojektoren.

- Geeignet für alle Elektroverbraucher bis 140W. Die Bauform erlaubt einen platzsparenden Einbau in Schalter- bzw. Verteilerdosen.

- Betriebsspannung: 180 - 260 V 50/60 Hz
- Schaltleistung: 138W (0,6A)
- Schaltspannung: 230 VAC
- Eigenverbrauch: 0,5W bei 230V
- Anschluss: Schaltlitzen 0,5mm² 150mm
- Das Relais ist am Motorausgang rückspannungsfest

Dunkelrelais DR230

Das Dunkelrelais DR230 ist ein Standardrelais mit einstellbarer Ausschaltverzögerung. Eingesetzt wird das Relais in Bädern, bei denen ein spürbarer und unangenehmer Luftzug entsteht, oder die Lautstärke des Lüfters zum Störfaktor wird. Die Ventilator wird erst nach dem Ausschalten der Beleuchtung für die eingestellte Nachlaufzeit eingeschaltet. Beleuchtungsschaltung unter 1 Minute bleiben unberücksichtigt. Funktion: Der Ausgang M wird vom Schalter-Eingang Tm 230V nach 1 Minute verzögert vorbereitet. Aktiv wird der Ausgang M erst, wenn Tm - Eingang spannungslos wird (Licht aus). Das heißt der Lüfter arbeitet nur in der Nachlauffunktion. Wird Tm während des Nachlaufs aktiviert schaltet der Lüfter aus.

Verzögerungsrelais VZ120

Das VZ120 schaltet Verbraucher (z.B. Ventilatoren) für eine voreingestellte Zeit (3 – 20 Minuten) ein. Der Nachlauf kann auch über einen Taster ausgelöst werden. Funktion: Der Ausgang M wird vom Schalter-Eingang Tm 230V direkt eingeschaltet. Wird der Tm - Eingang spannungslos, schaltet der Ausgang nach Ablauf der eingestellten Ausschaltverzögerung ab. Wird während der Nachlaufzeit das Relais wieder eingeschaltet beginnt die Nachlaufzeit von vorne.

Verzögerungsrelais VZ230

Die Einschaltverzögerung ist von 3s – 2,5 min einstellbar. Nicht über Taster ansteuerbar. Die Auslösung erfolgt z.B. über die Raumbeleuch-

tung. Funktion: Der Ausgang M wird vom Schalter-Eingang 230V einschaltverzögert 3s-2,5 Minuten eingeschaltet. Wird der S - Eingang spannungslos, schaltet der Ausgang nach Ablauf der eingestellten Ausschaltverzögerung 3-20 Minuten ab.

Intervall-Relais IVR230

Das Interval-Relais ist ein Ausschaltverzögerungsrelais mit Intervalsteuerung. Die Relais werden zur Zwangsentlüftung eingesetzt. Dadurch werden Feuchteschäden und Geruchsbildung vermieden. Die 12 Stunden Intervallzeit ermöglichen eine völlige Nachtruhe (Hotelbetrieb) und die Räume werden bei Nichtbenutzung 2 x täglich entlüftet. Mit der stufenlos einstellbaren Interval- bzw. Ausschaltverzögerung kann vor Ort die erforderliche Entlüftungszeit eingestellt werden. Durch die schmale Bauform kann jedes herkömmliche Nachlaufrelais ersetzt werden.

Funktion: Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung beginnt der Intervalbetrieb. Der Verbraucher schaltet automatisch nach dem eingestellten Interval-Zyklus ein, und schaltet nach der eingestellten Ausschaltverzögerung wieder aus. 230V am Tm Eingang unterbricht den Intervallzyklus und schaltet den Verbraucher direkt ein. Wird danach der Tm Eingang spannungslos ist der M Ausgang noch über die eingestellte Ausschaltverzögerung aktiv. Nach Ablauf der Ausschaltverzögerung wird der Intervallzyklus neu gestartet. Intervall: 1 – 12 Stunden Ausschaltverzögerung.

Garantie

Zwei Jahre ab Lieferdatum auf Herstellungsfehler. Bei Eingriffen in das Gerät erlischt die Werksgarantie.

Wartung

In Prinzip sind die Regler wartungsfrei. Bei leichter Verschmutzung: Reinigen mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch. Bei erheblicher Verschmutzung: Reinigen mit nicht-aggressivem Reiniger. **Achtung:** Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Relais eindringen. Nur einschalten, wenn der Regler komplett getrocknet ist.



About this operating instructions

Before using the CasaFan regulator, read the operating instructions carefully. Keep the operating instructions within reach. Never pass the fan onto another person without the operating instructions.

Explanation of symbols:				
Dangerous electric voltage	Careful			
Warn the user of the dangers caused by electricity	Particular note for the user.			
Technical data:	VZ 230	VZ 120	DR 230	IVR 230
Mains voltage:	230 V, 50 Hz			
Power: Power:	0,6 A			
Protection clas:	IP65			
Consumption of auxiliaries	0,5 W			
Start delay:	3 s - 2,5 m	-	1 min	-
Run-on (switch off delay)	3 - 20 min	3 - 20 min	3 - 25 min	5 - 30 min
Measure:	47 x 20 x 8 mm			
Weight:	0,014 kg			

Caution! Only operate the unit when completely assembled!

- Dispose of packaging taking the environment into account and keep out of the reach of children.

Assembly

Please proceed as per wiring instructions on page 1.

When dealing with electricity, just conforming to all the safety and precautionary measures can not describe every danger situation. They do not replace sensible procedures and care, which you have to take into account when first initiating and then running your fan.

When using any electric units, several basic rules have to always followed, as detailed below:

General

- The voltage details on the nameplate are to conform with the available mains voltage.
- The building mains must be earthed!

Important

- It is recommended that a specialist electrician is used for making the electrical connection to your controller.

Safety instructions

Before accessing the connection, all current carrying conductors are to be isolated. The mains connections to which you are connected is to comply with current specifications. The fixed wire connection is to be provided with a multi-pole isolator with contact gaps of at least 3 mm. We recommend that the connection be made by a qualified electrician. The fan is to be correctly earthed. Before first using the setup, all electrical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

General:

For fan run-on in WCs, bathrooms, kitchens, workrooms and cellars, slide and film projectors etc.

- Suitable for all electrical consumers up to 140W. The design allows space-saving fitting in switch and junction boxes.

- Operating voltage: 180 - 260 V 50/60 Hz

- Switching capacity: 138W (0.6A)

- Switching voltage: 230V AC

- Self consumption: 0.5W at 230V

- Connection: 0.5mm² 150mm stranded wire

- The relay is protected against reverse voltage at the motor output

DR230 Dark-activated Timer Relay

The DR230 dark-activated relay is a standard relay with adjustable switch-off delay. The relay is used in bathrooms in which there is a noticeable and unpleasant draft or the noise of the fan is a disturbance. The ventilator is only switched on for the pre-set period once the lights are switched off. If the lights are switched on for less than 1 minute, the relay is not activated.

Operation: output M is prepared by switch input Tm 230V with a delay of 1 minute. Output M only becomes active when input Tm is voltage-free (lights off). This means that the fan only works in delay mode. If Tm is activated during the time-lag, the fan switches off.

VZ120 Timer/Delay Relay

The VZ120 switches on electrical consumers (e.g. ventilators) for a pre-set period (3 - 20 minutes). The time-lag can also be triggered by a button. Operation: output M is directly switched on by switch input Tm 230V. Once input Tm is voltage-free, the output switches off at the end of the pre-set switch-off delay. If the relay is switched on again during the time-lag period, the switch-off delay begins again from the start.

VZ230 Timer/Delay Relay

The switch-on delay can be adjusted from 3s - 2.5 mins. Cannot be controlled by button. It is triggered by the room lighting, for example. Operation: output M is switched on by the 230V switch input with a delay of 3s - 2.5 minutes.

Once the switch input is voltage-free, the output switches off at the end of the pre-set switch-off delay of 3-20 minutes.

IVR230 Interval Relay/Timer

The interval relay is a switch-off delay relay with interval control. The relays are used for forced ventilation. This prevents damage from moisture and the build-up of unpleasant odours. The 12 hour interval period means that it does not have to run at night (hotel operation) and rooms are ventilated twice a day when they are not being used. With the continuously adjustable interval or switch-off delay, the required ventilation period can be set in situ. The narrow design means that it can replace any standard delay relay.

Operation: when the supply voltage is connected, interval operation begins. The electrical consumer switches on automatically after the pre-set interval cycle and switches off again after the pre-set switch-off delay. 230V at the Tm input interrupts the interval cycle and switches the electrical consumer on directly. Once the Tm input then becomes voltage-free, the M output remains active for the period of the pre-set switch-off delay. At the end of the switch-off delay, the interval cycle begins again.

Interval: 1-12 hour switch-off delay

Warranty

One year from delivery date against defects in manufacturing. Any modifications or alterations to the product relieve the manufacturer of all responsibility.



Maintenance

In normal conditions the controllers are maintenance-free. If soiled clean with dry or dampish cloth. In case of heavy pollution clean with a non-aggressive product. In these circumstances the controller should be disconnected from the mains.

**A propos du mode d'emploi**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil CasaFan. Conservez-le à portée de la main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

Explication des symboles:

 Tension électrique gratuite	 Attention
Met en garde l'utilisateur des dommages imputables à la tension électrique	Remarque particulière à l'intention de l'utilisateur.

Caractéristiques techniques:	VZ 230	VZ 120	DR 230	IVR 230
Tension nominale:	230 V, 50 Hz			
Puissance:	0,6 A			
Classe de protection:	IP65			
Consumption of auxiliaries	0,5 W			
Temps de démarrage:	3 s - 2,5 m	-	1 min	-
Durée de fonctionnement	3 - 20 min	3 - 20 min	3 - 25 min	5 - 30 min
Cotes:	47 x 20 x 8 mm			
Poids:	0,014 kg			

Attention! L'appareil ne doit être utilisé qu'entièrement assemblé !

- Débarrassez-vous de l'emballage dans le respect de notre environnement et de manière à ce qu'il reste en dehors de la portée des enfants..

Montage

Veillez suivre les instructions de schéma de câblage à page 1.



Toutes les mesures de sécurité contenues dans ces instructions ne peuvent pas décrire toutes les situations de risques en liaison avec l'utilisation de la tension électrique. Elles ne peuvent remplacer l'approche et la prudence raisonnables requise dans la mise en service et l'utilisation de votre ventilateur.



L'utilisation de tout type d'appareillage électrique implique quelques règles de base à respecter systématiquement qui sont, entre autres :

Generale

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Le réseau électrique domestique doit être mis à la terre !

Important

Nous recommandons de recourir aux services d'un spécialiste pour procéder au branchement électrique de ce ventilateur.

**Consignes de sécurité**

L'électricité doit être coupée au niveau de tous les pôles avant tout accès à la connexion. Le raccordement au réseau par lequel vous êtes relié doit répondre aux normes en vigueur. Le raccordement fixe doit être doté d'une séparation de tous les pôles avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm. Nous vous recommandons de confier la réalisation du branchement à un électricien qualifié. .



Généralités :

- Convient pour tous les consommateurs électriques jusqu'à 140 W. La forme de construction permet un montage peu encombrant dans les boîtiers de commutation ou de distribution.
 - Tension de service : 180 à 260 V, 50/60 Hz
 - Puissance de commutation : 138 W (0,6 A)
 - Tension de commutation : 230 V ca
 - Consommation propre : 0,5 W sous 230 V
 - Raccordement: fil à brins multiples 0,5 mm², 150 mm
7. Relais protégé contre tension de retour sur la sortie du moteur.

Relais crépusculaire DR230

Le relais crépusculaire DR230 est un relais standard avec temporisation de coupure réglable. Ce relais est utilisé dans les locaux où il se produit un courant d'air perceptible et désagréable ou bien où l'intensité sonore du ventilateur est gênante. Le ventilateur n'est mis en service qu'après extinction de l'éclairage, pendant la durée sélectionnée de fonctionnement retardé. La mise en service de l'éclairage pendant moins d'une minute n'est pas prise en compte. Fonctionnement: la sortie M est préparée après une temporisation d'une minute par l'entrée du commutateur Tm 230 V. La sortie M n'est activée que lorsque l'entrée Tm est mise hors tension (extinction de la lumière). Cela signifie que le ventilateur ne fonctionne que pendant la période de fonctionnement retardé. Si l'entrée Tm est activée pendant la période de fonctionnement retardé, le ventilateur s'arrête.

Relais temporisateur VZ120

Le relais VZ120 met des consommateurs (par exemple ventilateurs) en service pendant une durée prédéterminée (3 à 20 minutes). Le fonctionnement retardé peut également être commandé par un bouton. Fonctionnement : la sortie M est commutée directement par l'entrée Tm 230 V. Lorsque l'entrée Tm est mise hors tension, la sortie est coupée après écoulement de la durée de temporisation de coupure. Si le relais est ré-enclenché pendant la durée de fonctionnement retardé, le décompte du temps repart à zéro.

Relais temporisateur VZ230

La temporisation de commande est réglable entre 3 s et 2,5 mn. Pas de commande par bouton. Le déclenchement est effectué par

exemple par l'éclairage du local.

Fonctionnement : la sortie M est mise en service par l'entrée du commutateur 230 V, avec une temporisation de 3 s à 2,5 mn. Lorsque l'entrée S est mise hors tension, la sortie est coupée après écoulement de la temporisation de coupure de 3 à 20 minutes.

Relais à intervalles IVR230

Le relais à intervalles est un relais à temporisation de coupure avec commande à intervalles. Ces relais sont utilisés pour la ventilation forcée. On évite ainsi les problèmes d'humidité et les mauvaises odeurs. L'intervalle de 12 heures permet un repos nocturne absolu (hôtellerie) tout en ventilant 2 fois par jour les locaux inutilisés. Le réglage en continu de l'intervalle et de la temporisation de coupure permet de régler sur place la période de ventilation nécessaire. La forme de construction étroite permet de remplacer tous les relais courants à fonctionnement retardé. Fonctionnement : la mise sous tension commande le début du fonctionnement intermittent. Le consommateur est mis en marche automatiquement après le cycle d'intervalle sélectionné et est mis hors service après la temporisation de coupure réglée. Une tension de 230 V à l'entrée Tm interrompt le cycle d'intervalle et active directement le consommateur. Ensuite, si l'entrée Tm est mise hors tension, la sortie M reste activée pendant la temporisation de coupure réglée. À la fin de la temporisation de coupure, le cycle d'intervalle est relancé. Intervalle : 1 à 12 heures
Temporisation de coupure.

Garantie



Deux ans après date de fabrication. Toutes modifications ou détériorations du produit met un terme à cette garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

Entretien

En principe, les variateurs sont libre d'entretien. En cas de saleté légère, nettoyer le variateur avec une toile sec ou légèrement humide. En cas de saleté lourde : nettoyer avec des produits etmoyens non-agressives. A l'occasion de cetttes traveaux, le variateur est à couper complètement du réseau. Faites attention que des liquides n'entrent pas dans le variateur. Raccorder le réseau seulement quand le variateur est complètement séché.

**Over de gebruiksaanwijzing:**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, alvorens de CasaFan in gebruik te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing tevens op een handige plek. Geef de ventilator nooit zonder de gebruiksaanwijzing aan anderen.

Verklaring van de gebruikte symbolen:				
	Gevaarlijke elektrische spanning		Let op!	
Waarschuwt de gebruiker voor schade, die het gevolg zijn van elektrische spanning. Opgelet: aandachtspunt voor de gebruiker.		Besonderer Hinweis für den Benutzer.		
Technische gegevens:	VZ 230	VZ 120	DR 230	IVR 230
Nominale spanning:	230 V, 50 Hz			
Vermogen:	0,6 A			
Beschermingsklasse:	IP65			
Zelfconsumptie:	0,5 W			
Inschakelvertraging:	3 s - 2,5 m	-	1 min	-
Uitschakelvertraging:	3 - 20 min	3 - 20 min	3 - 25 min	5 - 30 min
Afmetingen:	47 x 20 x 8 mm			
Weight (kg):	0,014 kg			

Let op! Het apparaat mag alleen in volledig gemonteerde toestand worden gebruikt!

- Voer het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af en zorg dat het voor kinderen onbereikbaar is.

 **Installatie** Ga na montage-instructies verder op bladzijde 1 van deze gebruiksaanwijzing.

Al de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheids- en voorzorgsmaatregelen kunnen niet iedere denkbare gevaarsituatie in de omgang met elektrische spanning beschrijven. Ze kunnen daarom nooit zoveel bescherming bieden als uw eigen verstandige gedrag en voorzichtigheid, die u bij de ingebruikname en het dagelijks gebruik van uw ventilator dient te bezigen.

Bij het gebruik van ieder elektrotechnisch apparaat dienen bepaalde grondregels in acht te worden genomen, waaronder in het bijzonder de volgende:

Algemeen

- De spanningsindicatie op het typenplaatje dient met de aanwezige netspanning overeen te komen. Uw elektriciteitsnet dient geaard te zijn.
- Het apparaat mag alleen in volledig gemonteerde toestand worden gebruikt!

Belangrijk!

Wij raden u aan, de elektrische aansluiting van uw ventilator door een erkende vakman te laten uitvoeren.

 **Veiligheidsinstructies**

Vóór toegang tot de aansluiting dient de stroom op beide polen te worden afgesloten. Uw netaansluiting dient aan de geldende normen te voldoen. De vaste aansluiting dient van een dubbelpolige scheiding met open contactafstand van minimaal 3 mm te zijn voorzien. Wij raden aan, de aansluiting door een erkend elektrotechnicus te laten uitvoeren.

Algemeen:

- Geschikt voor alle elektrische verbruikers tot 140W. Door de constructie is een plaatsbesparende inbouw in schakelaar- of verdeelkasten mogelijk.
- Bedrijfsspanning: 180-260V 50/60Hz
- Schakelvermogen: 138W (0,6A)
- Schakelspanning: 230V wisselstroom
- Eigen verbruik: 0,5W bij 230V
- Aansluiting: schakeldraden 0,5mm² 150mm
- Het relais is bestand tegen tegenspanning op de motoruitgang.

Donkerrelais DR230

Het donkerrelais DR230 is een standaardrelais met instelbare uitschakelvertraging. Het relais wordt ingezet in badkamers waar een merkbare en onaangename tocht ontstaat, of waar de geluidsproductie van de ventilator een storende factor zou zijn. De ventilator wordt pas na uitschakelen van de verlichting ingeschakeld voor de ingestelde nalooptijd. Inschakelen van de verlichting gedurende minder dan 1 minuut wordt genegeerd.

Werking: de uitgang M wordt door schakelaaringang Tm 230V na 1 minuut vertraagd voorbereid. De uitgang M wordt pas actief, wanneer de Tm-ingang spanningsloos wordt (licht uit). De ventilator heeft dus alleen een nalooptijd. Als Tm tijdens de nalooptijd wordt geactiveerd schakelt de ventilator uit.

Vertragsrelais VZ120

De VZ120 schakelt verbruikers (bv. ventilatoren) gedurende een vooraf ingestelde tijd (3-20 minuten) in. De nalooptijd kan ook met een toets in werking worden gesteld. Werking: de uitgang M wordt door de schakelaaringang Tm 230V direct ingeschakeld. Als de Tm-ingang spanningsloos wordt, wordt de uitgang na afloop van de ingestelde uitschakelvertraging uitgeschakeld. Als het relais tijdens de nalooptijd weer wordt ingeschakeld, begint de nalooptijd van voren af aan.

Vertragsrelais VZ230

De inschakelvertraging is instelbaar van 3 seconden tot 2,5 minuten. Niet aanstuurbaar via een toets. De inwerkingstelling vindt bij-

voorbeeld plaats via de verlichting van de betreffende ruimte. Werking: de uitgang M wordt door schakelaaringang 230V ingeschakeld met een vertraging van 3 seconden tot 2,5 minuten. Als de S-ingang spanningsloos wordt, wordt de uitgang uitgeschakeld na afloop van de ingestelde uitschakelvertraging van 3-20 minuten.

Intervalrelais IVR230

Het intervalrelais is een uitschakelvertragsrelais met intervalregeling. Het relais wordt toegepast voor gedwongen ventilatie. Daardoor wordt schade door vocht en vorming van luchtjes voorkomen. Door de intervalduur van 12 uur kan een ongestoorde nachtrust worden bewerkstelligd (bijvoorbeeld in hotels) en de ruimtes worden twee maal daags geventileerd, ook als ze niet worden gebruikt. Met de traploos instelbare intervalresp. uitschakelvertraging kan ter plaatse de noodzakelijke ventilatieduur worden ingesteld. Door de smalle constructie kan het relais worden gebruikt om ieder gebruikelijk relais te vervangen. Werking: het intervalbedrijf begint zodra de stroomvoorziening wordt ingeschakeld. De verbruiker wordt automatisch ingeschakeld na de ingestelde intervalcyclus, en wordt weer uitgeschakeld na de ingestelde uitschakelvertraging. Door een spanning van 230V op de Tm-ingang wordt de intervalcyclus onderbroken en wordt de verbruiker direct ingeschakeld. Wanneer de Tm-ingang daarna spanningsloos wordt, is de M-uitgang nog actief via de ingestelde uitschakelvertraging. Na afloop van de uitschakelvertraging wordt de intervalcyclus opnieuw gestart. Interval: 1-12 uur uitschakelvertraging.

Garantie

Een jaar na leveringsdatum. Het aanbrengen van wijzigingen aan het product ontslaat de fabrikant van elke verantwoordelijkheid.

Onderhoud

In principe zijn de regelaars onderhoudsvrij. In geval van lichte bevuilding reinigen met een droge of licht vochtige doek. Bij zware bevuilding reinigen met een niet-agressief product. Hierbij dient de regelaar volledig van het net gescheiden te worden.

D

ACHTUNG

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar. Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem (in Deutschland Stiftung EAR) nach.

GB

IMPORTANT

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of [REDACTED] once through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance. For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance. Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

FR

ATTENTION

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC. Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil. Les fabricants et les importateurs sont responsables de leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

NL

LET OP

Dit apparaat is conform de EU Richtlijn 2002/96/EC. Het symbool op het apparaat met de afvalbak met een kruis erdoor geeft aan dat het apparaat, aan het einde van de levensduur, niet bij het huisvuil gezet mag worden maar ingeleverd moet worden bij een centrum voor gescheiden afvalinzameling voor elektrische en elektronische apparaten of teruggegeven moet worden aan de winkel op het moment van de aanschaf van een gelijkwaardig nieuw apparaat.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het inleveren van het apparaat bij een daarvoor geschikt inzamelingspunt, op straffe van sancties op basis van de heersende wetgeving inzake afvalverwerking. De adequate gescheiden inzameling ten einde het ingeleverde apparaat te kunnen recyclen, behandelen en milieuvriendelijk tot afval te kunnen verwerken draagt bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van materialen waaruit het apparaat is samengesteld. Voor nadere informatie over de beschikbare afvalverwerkingssystemen kunt u contact opnemen met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst, of bij de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft. De fabrikanten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de recycling, de behandeling en de milieuvriendelijke afvalverwerking zowel direct, als door de inname aan een collectief systeem.

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make improving changes on products on sale.
CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.